



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 January 2011

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 77 повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 6 декабря 2010 года

[по докладу Шестого комитета (A/65/465)]

65/21. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,

рассмотрев доклад Комиссии о работе ее сорок третьей сессии¹,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17).*



международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии¹;

2. *выражает признательность* Комиссии за завершение разработки и принятие трех следующих новых международных стандартов в области коммерческого права: Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, пересмотренный в 2010 году²; Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспечительным сделкам, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности³; и часть третья Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающаяся режима предпринимательских групп при несостоятельности⁴;

3. *рекомендует* Комиссии завершить ее работу по пересмотру Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг⁵ на ее сорок четвертой сессии в 2011 году;

4. *приветствует* решение Комиссии заняться рассмотрением новых тем в таких областях, как урегулирование коммерческих споров, обеспечительные интересы и законодательство по вопросам несостоятельности, а также приступить к работе в области урегулирования споров в режиме онлайн;

5. *приветствует также* решение Комиссии провести международные коллоквиумы в целях содействия выработке программы будущей работы Комиссии в области электронной торговли, а также в целях анализа правовых и регламентационных вопросов, связанных с микрофинансированием и входящих в сферу компетенции Комиссии;

6. *приветствует далее* прогресс, достигнутый в работе над проектом Комиссии по наблюдению за осуществлением Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке 10 июня 1958 года⁶, и просит Секретариат продолжать прилагать усилия по подготовке проекта руководства по принятию Конвенции в целях содействия ее единообразному толкованию и применению;

7. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в

² Там же, глава III и приложение I.

³ Там же, глава IV.

⁴ Там же, глава V.

⁵ Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/49/17 и Corr.1), приложение I.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также обеспечение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

8. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся технического сотрудничества и помощи в области реформирования и развития права международной торговли, и в этой связи:

a) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат ее программы в области технического сотрудничества и помощи и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю налаживать партнерские отношения с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее деятельности;

b) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий в области технического сотрудничества и помощи, в том числе на страновом, субрегиональном и региональном уровнях, и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли и обращает внимание Генерального секретаря на ограниченность ресурсов, выделяемых на осуществление деятельности в этой области;

c) выражает признательность правительствам, вклад которых позволил осуществлять мероприятия в области технического сотрудничества и помощи, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технического сотрудничества и помощи, в частности в развивающихся странах;

d) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области технического сотрудничества и помощи и сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности ее работы и программ по обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

e) с удовлетворением отмечает просьбу Комиссии к Секретариату о рассмотрении вопроса о путях более эффективного учета ее мероприятий в

области технического сотрудничества и помощи в деятельности, осуществляемой на местах Организацией Объединенных Наций, особенно по линии Программы развития Организации Объединенных Наций или других страновых отделений Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, с тем чтобы можно было возобновить предоставление такой помощи и расширить участие экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, что необходимо для накопления знаний и развития потенциала на местах в области права международной торговли в этих странах в целях содействия развитию международной торговли и стимулирования иностранных инвестиций;

10. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

11. *приветствует* утверждение Комиссией резюме выводов по правилам процедуры и методам работы Комиссии⁷ по итогам всеобъемлющего обзора ее методов работы, проведенного Комиссией на ее сороковой-сорок второй сессиях с учетом недавнего расширения ее членского состава и числа рассматриваемых ею тем, призывает государства-члены, государства, не являющиеся членами Комиссии, организации-наблюдатели и Секретариат применять эти правила процедуры и методы работы в целях обеспечения высокого качества работы Комиссии и международной приемлемости ее документов и в этой связи ссылается на свои предыдущие резолюции по этому вопросу;

12. *поддерживает* выраженную Комиссией убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеет чрезвычайно важное значение для содействия благому управлению, поступательному экономическому развитию и искоренению нищеты и голода и что укрепление принципа верховенства права в коммерческой сфере должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по укреплению верховенства права на национальном и международном уровнях, которой занимается, в частности, Координационно-консультативная группа по вопросам верховенства права при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря;

13. *приветствует* групповое обсуждение, посвященное вопросу о верховенстве права в торговой и коммерческой областях и состоявшееся в ходе сорок третьей сессии Комиссии, и с признательностью принимает к сведению вступительные замечания, высказанные первым заместителем Генерального

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 305 и приложение III.

секретаря, и заявления представителей государств и многосторонних банков развития, а также директора Подразделения по вопросам верховенства права Организации Объединенных Наций, в которых подтверждалась роль Комиссии в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях, а также влияние деятельности Комиссии на экономическое и социальное развитие, в том числе на достижение сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, на содействие координации и обеспечению слаженности в процессе оказания технической помощи и создания потенциала в области международного торгового права и в контексте постконфликтного восстановления⁸;

14. *принимает к сведению* решения, принятые Комиссией по итогам группового обсуждения, и, в частности, приветствует те решения, которые предусматривают повышение степени учета работы Комиссии в совместных программах Организации Объединенных Наций по вопросам верховенства права, особенно благодаря расширению осведомленности о работе Комиссии в Организации Объединенных Наций и содействию развитию регулярного диалога между Комиссией и Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права⁹;

15. *приветствует* рассмотрение Комиссией предлагаемого двухгодичного плана по программам для подпрограммы 5 (Прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли) программы 6 (Правовые вопросы) в контексте рассмотрения ею предлагаемых стратегических рамок на период 2012–2013 годов¹⁰, принимает к сведению, что Комиссия также выразила обеспокоенность тем, что ресурсов, выделенных Секретариату по подпрограмме 5, недостаточно для удовлетворения им, в частности, возросших потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в технической помощи для проведения реформы законодательства в области коммерческого права, а также принимает к сведению, что Комиссия настоятельно призвала Генерального секретаря принять меры для обеспечения оперативного выделения сравнительно небольшой суммы дополнительных ресурсов, необходимых для удовлетворения потребностей в такой помощи, имеющей столь важное значение для развития¹¹;

16. *принимает к сведению* озабоченность, выраженную Комиссией относительно нехватки ресурсов в ее секретариате для реагирования на растущую потребность в унифицированном толковании текстов Комиссии, что считается непереносимым условием для их эффективного применения, а также тот факт, что Комиссия рекомендовала Секретариату изучить различные средства для учета этой озабоченности, в том числе путем построения партнерских отношений с заинтересованными учреждениями и создания в рамках секретариата Комиссии подразделения, которое концентрировало бы свое внимание на развитии путей и средств содействия унифицированному толкованию текстов Комиссии, в частности посредством стабильной и

⁸ Там же, глава XVII.

⁹ Там же, пункты 334–336.

¹⁰ A/65/6 (Prog. 6).

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 346.

расширяющейся системы сбора и распространения прецедентного права по текстам Комиссии (система ППТЮ)¹²;

17. *ссылается* на свои резолюции о партнерских отношениях между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами, в частности частным сектором¹³, и свои резолюции, в которых она рекомендовала Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области технической помощи, в соответствии с применимыми принципами и директивами и в сотрудничестве и координации с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая Бюро по «Глобальному договору»¹⁴;

18. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии со своими резолюциями по связанным с документацией вопросам¹⁵, в которых, в частности, подчеркивается, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов, в том числе заседаний комитетов полного состава, учреждаемых Комиссией на время проведения ее ежегодной сессии;

20. *ссылается* на свою резолюцию, в которой она одобрила выпуск «Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», который сделает работу Комиссии более популярной и доступной¹⁶, выражает озабоченность в связи со сроками издания «Ежегодника» и просит Генерального секретаря изучить возможности для содействия своевременному изданию этого «Ежегодника»;

21. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

22. *приветствует* подготовку кратких сборников прецедентного права по текстам Комиссии, таких, как краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров¹⁷ и краткого сборника прецедентного права по Типовому закону Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международном торговом арбитраже¹⁸, с целью

¹² Там же, пункт 347.

¹³ Резолюции 55/215, 56/76, 58/129, 60/215, 62/211 и 64/223.

¹⁴ Резолюции 59/39, 60/20 и 61/32.

¹⁵ Резолюции 52/214, раздел В, 57/283 В, раздел III, и 58/250, раздел III.

¹⁶ См. резолюцию 2502 (XXIV).

¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

¹⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17)*, приложение I; и там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, приложение I.

способствовать распространению информации об этих текстах и поощрять их использование, принятие и единообразное толкование.

*57-е пленарное заседание,
6 декабря 2010 года*